

Номер договору FO-00013651



Договір страхування витрат, пов'язаних з наданням допомоги, під час здійснення подорожі Індивідуальна частина (Частина 1)/ Insurance contract for expenses related to assistance during travel (Part 1)			Страховий продукт/«TAS - TRAVEL» 098.17.08		
дата укладання/ date of conclusion		місце укладання/ place of conclusion		визначено у Частині 2 Договору/ speci- fied in the Part 2 of the Contract	
Страховик/ The Insurer	АТ «СГ «ТАС» (приватне) / JSC «IG «TAS» (private)		інша інформація про Страховика визначена у Частині 2 Договору/ other information about the Insurer is specified in the Part 2 of the Con- tract		
місцезнаходження Страховика/ The Insurer's location			03117, м. Київ, пр. Берестейський, 65/65, Beresteyskyi Av., 03117, Kyiv, Ukraine		
телефон контакт- центру/ call center tel.		095 654 7777, 093 654 7777, 097 654 7777 (вартість дзвінків згідно з тарифами Вашого оператора)/ (the cost of calls according to the tariffs of your operator)		e-mail	tas @sgtas.ua
Страховальник/ The In- sured		РНОКПП/ Taxpayer ID number			
в особі/ represented by		на підставі/ on the basis of			
Адреса/ Address		дата народження/ date of birth			
Вигодонабувач/ the Beneficiary	Застрахована особа, спадкоємці Застрахованої особи/ the Insured person, heirs of the Insured person				

1. Об'єкт (и) страхування/ Insurance object (s)	№	Застраховані особи (далі - ЗО)/Insured persons (hereinafter - IP)	Дата наро- дження/ date of birth	Паспорт (се- рія/номер)/ Passport (se- ries, number)	Група ри- зику/ Risk group	Ризик COVID-19/ Risk COVID-19
		1				
	2					
	3					
	4					
	5					
Збитки чи витрати ЗО та близьких родичів ЗО, що потрапили в скрутне становище під час здійс- нення подорожі (поїздки) на території України або за кордон/ Losses or expenses of IP and close relatives of IP who got in a difficult situation during a travel (trip) in Ukraine or abroad						
2. Особливості укладання Дого- вору/ Specifics of the Contract	ЗО знаходиться в Україні/IP stays in Ukraine		ЗО поза межами України/ IP stays beyond the territory of Ukraine			
3. Страхові ви- падки та страхо- ві ризики/ In- sured events and risks	3.1. Страхові ризики та випадки за Договором відповідають Класу страхування 18. Перелік витрат та особливості відшкодування визначаються у Програмі страхування. Опис програм страхування визначено у розділі 12 Частині 2 Договору./ Insurance risks and events under the Contract corre- spond to Insurance Class 18. The list of expenses and peculiarities of reimbursement are determined in the Insurance Program. The description of insurance programs is defined in Section 12 of Part 2 of the Contract.					
4. Страхова су- ма, страхова премія/ Sum in- sured, insurance premium	Програма/ Program	Страхова сума, (євро/дол. США), щодо кожного об'єкту / Sum insured, (EUR/USD USA), for each object			Страхова премія/ Insur- ance premium	
5. Франшиза/ Deductible						
6. Порядок та умови сплати страхової пре-	№п/п/No	Сума до сплати, грн./ The amount to be paid UAH		Строк сплати/ Term of payment		

mii/ The procedure and terms of payment of the insurance premium	1								
7. Реквізити для оплати страхової премії/ Details for payment of insurance premium	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="287 235 526 302">Код ЄДРПОУ/ Code EDRPOU</td> <td data-bbox="526 235 1053 302">банк/bank</td> <td data-bbox="1053 235 1204 302">IBAN</td> <td data-bbox="1204 235 1548 302">Код ЄДРПОУ/ Code EDRPOU</td> </tr> </table> <p>7.1. При зміні реквізитів для оплати страхової премії Страховик письмово повідомляє Страхувальника у строк за 30 календарних днів до запланованого строку сплати./ In case of changing the details for payment of the insurance premium, the Insurer shall notify the Insured in writing within 30 calendar days before the scheduled payment date.</p>	Код ЄДРПОУ/ Code EDRPOU	банк/bank	IBAN	Код ЄДРПОУ/ Code EDRPOU				
Код ЄДРПОУ/ Code EDRPOU	банк/bank	IBAN	Код ЄДРПОУ/ Code EDRPOU						
8. Строк дії Договору/ Period of insurance	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="287 436 510 548">8.1. Договір діє /The Contract is valid from</td> <td data-bbox="510 436 798 548">з /from 00:00 год</td> <td data-bbox="798 436 1268 548"></td> <td data-bbox="1268 436 1548 548">по/ till 24:00 год</td> </tr> <tr> <td data-bbox="287 548 734 649">8.2. Кількість днів дії Договору/ Number of days of validity period of the Contract</td> <td data-bbox="734 548 869 649"></td> <td data-bbox="869 548 1420 649">8.3. Ліміт днів перебування за кордоном/ Limit of days spent abroad</td> <td data-bbox="1420 548 1548 649"></td> </tr> </table> <p>8.4. Строк дії даного Договору не може продовжуватись./The term of this Contract cannot be extended.</p>	8.1. Договір діє /The Contract is valid from	з /from 00:00 год		по/ till 24:00 год	8.2. Кількість днів дії Договору/ Number of days of validity period of the Contract		8.3. Ліміт днів перебування за кордоном/ Limit of days spent abroad	
8.1. Договір діє /The Contract is valid from	з /from 00:00 год		по/ till 24:00 год						
8.2. Кількість днів дії Договору/ Number of days of validity period of the Contract		8.3. Ліміт днів перебування за кордоном/ Limit of days spent abroad							
9. Порядок вступу в дію Договору/ Entering into force procedure	<p>9.1. Договір страхування набирає силу 00 год. 00 хв. (за Київським часом) дати, наступної за датою надходження 100% страхової премії на рахунок Страховика./ The insurance contract enters into force at 00:00. min. (Kyiv time) of the date following the date of receipt of 100% of the insurance premium to the Insurer's account.</p> <p>9.2. Страховий захист діє згідно п.3 та п.8. Частини 1 Договору. /Insurance coverage is valid according Clauses 3 and 8 of Part 1 of the Contract.</p>								
10. Територія дії Договору/ Territory of the Contract									
11. Порядок розгляду звернень споживачів/ Procedure for consideration of consumer appeals	<p>11.1. Порядок розгляду звернень споживачів Страховиком розміщений за посиланням https://sgtas.ua/complaints/./ The procedure for consideration of consumer appeals by the Insurer is available at the link https://sgtas.ua/complaints/.</p> <p>11.2. Захист прав споживачів фін послуг здійснює Національний банк України та інші державні органи в межах своєї компетенції./ The protection of the rights of consumers of financial services is carried out by the National Bank of Ukraine and other state authorities within their competence.</p>								
12. Строки прийняття рішення про страхову виплату та здійснення страхових виплат/ Timeframe for making decision on insurance compensation payment and procedure of its payment	<p>12.1. Рішення про виплату страхового відшкодування/страхову виплату приймається Страховиком шляхом складання страхового акту протягом 15 (п'ятнадцяти) робочих днів від дати отримання останнього з необхідних документів визначених у п.18.1. Частини 2 Договору./ The Insurer shall made a decision on payment of insurance compensation/indemnity by drawing up an insurance act within 15 (fifteen) working days from the date of receipt of the last of the necessary documents specified in Clause 18.1. Parts 2 of the Contract.</p> <p>12.2. Виплата страхового відшкодування здійснюється Страховиком протягом 30 (тридцяти) календарних днів з дня підписання страхового акту./ The Insurer shall pay insurance indemnity during 30 (thirty) calendar days from the date of signing the insurance act.</p> <p>12.3. За наявності підстав для сумніву щодо обґрунтованості (законності) виплати страхового відшкодування Страховик може відкласти рішення про виплату до отримання підтвердження або спростування цих причин компетентними органами, на строк не більше 45 (сорока п'яти) робочих днів./ If there are grounds for doubting the reasonableness (legality) of the insurance indemnity payment, the Insurer may postpone the payment decision until confirmation or refutation of these reasons by the competent authorities, for a period not exceeding 45 (forty five) working days.</p> <p>12.4. Про відмову у здійсненні страхового відшкодування або прийняття рішення про відстрочку виплати Страховик письмово повідомляє Страхувальника/ЗО/Вигодонабувача протягом 5 (п'яти) робочих днів від дати складання страхового акту щодо рішення про виплату з викладенням мотивації прийнятого рішення або обґрунтуванням причин відмови./ The Insurer shall notify the Insured/ Insured Person/Beneficiary in writing about a decision to refuse to pay insurance indemnity or a decision to postpone indemnity payment within 5 (five) working days from the date of drawing up the insurance act on such decision with an explanation of the motivation for the decision or justification of the reasons for the refusal.</p>								
13. Додаткові умови/ Additional conditions	<p>13.1. Договір страхування не є додатковим до інших товарів, робіт або послуг, що не є страховими./The insurance contract is not annex to the other non-insurance goods, works or services.</p> <p>13.2. Частка витрат пов'язаних безпосередньо з укладенням і виконанням договору страхування</p>								

	<p>становить 60%./ The share of the costs directly related to the conclusion and execution of the insurance contract is 60%.</p>
<p>14. Інші умови/ Other conditions</p>	<p>14.1. Даний Договір укладений шляхом приєднання, він складається з Частини 1 (Індивідуальна частина) та Частина 2 (Публічна частина) розміщеної на веб-сторінці Страховика, яка надається Страхувальнику шляхом надання посилання https://sgtas.ua/zus-travel, та QR-коду. Датою надання Частини 2 Договору Страхувальнику є дата укладення договору, а саме момент підписання Договору Страхувальником. Страховик гарантує, що Частина 1 та Частина 2 договору захищені від внесення будь-яких змін до них, крім тих, що вносяться у порядку, визначеному цим Договором./ This Contract is concluded by accession, it consists of Part 1 (Individual Part) and Part 2 (Public Part) posted on the Insurer's web page, which is provided to the Insured by providing a https://sgtas.ua/zus-travel and a QR code. The date of provision of Part 2 of the Contract to the Insured is the date of conclusion of the contract, namely the moment of signing the Contract by the Insured. The Insurer guarantees that Part 1 and Part 2 of the contract are protected from making any changes to them, except for those made in the manner determined by this Contract.</p> <p>14.2. Підписанням Частини 1, Страхувальник приєднується до Договору в цілому та погоджується дотримуватись умов, викладених в цьому Договорі, включаючи Частина 1 та Частина 2./ By signing Part 1, the Insured accedes to the Contract as a whole and agrees to comply with the conditions specified in this Contract, including both Part 1 and Part 2.</p> <p>14.3. Підписанням цього договору, Страхувальник підтверджує, що йому у повному обсязі надана доступна та вичерпна інформація про страховий продукт «TAS - TRAVEL» https://sgtas.ua/travel-info, Страховика https://sgtas.ua/info та страхового посередника (за наявності), а рішення укласти договір прийнято усвідомлено./ By signing this Contract, the Insured confirms that he has been fully provided with accessible and comprehensive information about the insurance product "TAS - TRAVEL", https://sgtas.ua/travel-info, the Insurer https://sgtas.ua/info and the insurance intermediary (if any), and the decision to conclude the contract was made consciously.</p> <p>14.4. Страховик здійснює ідентифікацію та верифікацію споживача у способи та у випадках, передбачених чинним законодавством у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення та нормативно-правовими актами НБУ з питань фінансового моніторингу./ The Insurer identifies and verifies the consumer in the ways and cases provided for by the current legislation in the field of prevention and counteraction to the legalization (laundering) of proceeds from crime, terrorist financing and financing of proliferation of weapons of mass destruction and regulatory legal acts of the NBU on financial monitoring.</p> <p>14.5. Порядок зміни умов і припинення дії Договору визначено у Розділі 14 Частини 2 Договору./ The procedure for amending the terms and termination of the Agreement is defined in Section 14 of Part 2 of the Contract.</p> <p>14.6. Права та обов'язки Сторін, відповідальність Сторін за невиконання або неналежне виконання умов Договору визначено у Розділі 12 Частини 2 Договору./ The rights and obligations of the Parties, the responsibility of the Parties for non-fulfillment or improper fulfillment of the terms of the Contract are specified in Section 12 of Part 2 of the Contract.</p> <p>14.7. Порядок та умови відмови від договору страхування визначено у Розділі 15 Частини 2 Договору./ The procedure and conditions for cancellation of the insurance contract are defined in Section 15 of Part 2 of the Contract.</p> <p>14.8. Порядок обміну повідомленнями між сторонами визначено у Розділі 20 Частини 2 Договору./ The procedure of communication between the Parties is specified in Section 20 of Part 2 of the Contract.</p>
<p>15. Технологія укладання і підписання Договору/ The manner of conclusion and signing of the Contract</p>	<p>15.1. Договір страхування укладається виключно в письмовій формі з дотриманням вимог Цивільного кодексу України, встановлених до письмової форми правочину, та оформляється у паперовій формі або у формі електронного документа, створеного згідно з вимогами, визначеними Законом України "Про електронні документи та електронний документообіг", або в порядку, передбаченому законодавством про електронну комерцію./ The insurance contract shall be concluded exclusively in writing in compliance with the requirements of the Civil Code of Ukraine established for written form of the transaction, and shall be drawn up in paper form or in the form of an electronic document created in accordance with the requirements defined by the Law of Ukraine "On Electronic Documents and Electronic Document Management," or in the manner prescribed by the legislation on electronic commerce.</p>
<p>16. Порядок дій у разі настання події, що має</p>	<p>16.1. Дії Страхувальника/ЗО у разі настання події визначено у Розділі 16 Частини 2 Договору. В будь-якому разі Страхувальник/ЗО, або особа, що представляє її інтереси зобов'язаний негайно, в будь-який час доби, але не пізніше 24 годин з моменту настання події звернутись в цілодобовий</p>



ознаки страхового випадку/
Procedure in case of occurrence of an event having signs of an insured event

сервісний центр Асистансу Страховика за телефонами: у випадку настання страхового випадку всі країни світу, в т.ч. Європа, країни СНД: + 90 242 310 28 32; Туреччина: +902423102831; Єгипет/Туніс: +2 02 241 37 302; Болгарія: +38 044 454 27 56, +359 5905 20 21./ The actions of the Insured (Person) in case of the of occurrence of an event having signs of an insured event are defined in Section 16 of Part 2 of the Contract. However, the Insured/Person, or the person representing his/her interests is obliged urgently, at any time of the day, during 24 hours from the moment of the occurrence of such event, contact the round-the-clock service center of the Assistance Insurer by phone: in the event of an insured event, all countries of the world, including Europe, CIS countries: + 90 242 310 28 32; Turkey: +902423102831; Egypt/Tunisia: + 2 02 241 37 302; Bulgaria: +38 044 454 27 56, +359 5905 20 21.

17. Посередник/
The Intermediary

17.1. Інформація про посередника та його місцезнаходження/
Information about the intermediary and its location: :

Підписи Сторін/ Підписи Сторін/Signatures of the Parties

Підпис Страховик/ Signatures of the Insurer	Підпис Страхувальник/ Signatures of the Insured

БРАВО